

**PARAŠAT HA-ŠAVUA**

# פסח

יום ז' ויום ה'

# Pesah

7. i 8. dan

ותור דביעו הוא ציה וקח יהוה אלדיו  
את הארם ויהיה בן עדן כלבדה ולמדה  
ויט יהוה אבות על הארם לאמר סבל עין  
הן אבל האבן וכעין הדעה טוב וירל כח  
האכל מסנו כי ביום אכנך מסנו כיה תסדה  
ראבר יהוה אבות לא טוב היה ואת כח  
אלעדו כי ליד מנהו ויטר יהוה אנדוהם כן  
הארמה כב חית הסדה ואת כל יום הלכה  
ויבא אל הארם מראת סה יקרא לו וכב  
אלוי יקראו הארם קס חדה הוא שמו  
ויקרא הארם שכוח כלל בהבדה וכיעוף  
הלמים וכבב חיה הסדה ולארת לא סאמר  
כנודו וכל יהוה אבות וסרדה על הארם  
חיעוף וקח אלה כנענעהו ויטר כרי ותאה  
רבן יהוה אבות את הנבל אלוי מקח סן  
הארם לאטה ויבאה אל הארם ויאמר את  
את רמקס עלם כלעמי וכמר מסמר מוח  
יקרא אלה כי סאיש פקדה ואת על כן מע  
איט את אבו ואת אבו ורמן באטרו והיו  
לכטר אחד והיו שניהם ערוב הארם וסו  
ולא חנכטו הנחש היה ערום ככל חידו  
הסדה אלוי עטה יהוה אבות ויאמר אל  
האטה אן כי אבר אבות כח האכל ככל  
עץ הן ותאבר האטה אל הנחש ככרי ען  
הן ואכל ופניו העץ אלוי כחן הן אפר  
אבות כח וסכנו מסנו וכא העם סן המוח  
ויאמר תחל אל האטה כח סת המוח כי יד  
אלהם כי ביום אכנכב מסנו ופקחו עליו  
והינם כאבות ידע טוב וירל וסר האטה  
כי טוב העץ לכאכל וכי חודה הוא כללס  
ותפרד העץ כהשכיל ותקח מכרו וסאכל  
והתן ג כאיט עכה ראכל ותקחוד לוי  
טניה וידע כי עירכב הן ותקח לכלנאה  
ועל כה חרת וסכנו את קל יהוה אבות  
כיתהן כן לרחו הוב ויחבא הארם  
ואסרו ככה יהוה אבות כחן ען וקרא  
יהוה אבות אל הארם ויאמר כו אבה  
ויאמר אה קח לסלתי כן ואירא כי לירם  
אבו ואחבא ויאמר מי הנד כן כי לירם  
אהה הסן העץ אטרי עיהך כנבתי אכל  
כסנו אכלת ויאמר הארם האטה אלוי  
ותה עסדי הוא אנה כי סן העץ ואכל

בנכנו כבה אבות ברא אתו וכר תקדה  
ברא אתה ויביר אהם אבות ויאמר להם  
אבות כרו ורבו וכלאו את הארץ ובטלה  
ורדו כדית הם ובעוף הלמים ובכל חדה  
היסעיה על הארץ ויאמר אבות היה לחתי  
לכב אה כל נסב וירל ורע אטרי על קל כל  
הארץ ואת כל העץ אלוי כו קר ען וירל ור  
לכב היה כאבנה ולכל חיה הארץ ולכל כוח  
הסכב ולכל חסל על הארץ אטרי כו נש  
חיה וסכב חיה וסכב חיה וסכב חיה וסכב חיה  
ויביר אבות את זה הנכב וקדש אתו  
כי כו לבת ככל סכאכו אטר ברא אבות  
כעסוה

החיות הלמים והארץ כיתה  
אבות וסכב חיה וסכב חיה וסכב חיה וסכב חיה  
יבמו כי כח הנכד יהוה אבות על הארץ  
וארם אן כלבד את הארמה ור לעדה כן  
הארה חלה את כלל הארם ור יהוה  
וארם על הארם וסכב חיה וסכב חיה וסכב חיה  
אבות סן כורן מקדס וילס סת את הארם  
אטרי כר וסמו יהוה אבות סן הארמה  
כל ען סכר למרה וסכב כסאכל וען חיה  
כחן רגן וען הדעה טוב וירל וסר יאכלו  
להלקוח את הן ומטה קיר היה לארבעה  
ראליס לט האחד כסון הוא הנכב את כל  
ארץ החובה אטרי טכ חוה חיה הארץ  
הא טוב טס הבדלו ואן הסדה ועל חוה  
היה נחון הא הוב את כל ארץ טס וסכ  
הנה הילטי חידקו הוא והתן קדסה וסר

ויאסר סה אבות את הלכה ואת ארץ  
הארץ וחתה היה וסו חלקך על כן חיה  
ויהו אבות סרה לך על כן חיה ויאמר  
אבות יהוה יהוה אטרי וירא אבות והוא  
כ טוב ויהו אבות סן הארץ כן החטר  
וקרא אבות לארם וס החטר קרא ככה  
ויה ער יהוה כר יוב אחר  
ויאמר אבות יהוה חקל כחן חיה ויה כסל  
כן סה כמה ויעל אבות את חיקל וכסל  
כן חיה אטרי כחחה לרקע וכן חיה אטרי  
מעל לרקע יהוה כו וקרא אבות נקח לכה  
יה ער יהוה כר יוב ער  
ואמר אבות כח חיים סתחת הלמים אל  
ככה אחר וסרה הככה ויה כן ויקרא  
אבות לכה ארץ וכמקוח חסו וקרא יס  
וירא אבות כי טוב ויאמר אבות חיה  
הארץ וסא עטה סודל ורע ען כיה חיה  
לכבו אטרי ורעו על הארץ ויה כן וסו  
הארץ וסא עטה סודל ורע כיה חיה ויה  
קר אטרי ורעו כ נסיהו וירא אבות כי כיה  
ויה ער יהוה כר יוב ער  
ויאמר אבות יהוה כרה כרקע הלמים  
כחורה כן חיים וכן חיה ויה כחחה  
וכמקוח וכימים וסטה ויה כמקוח  
ברקע חכמה כהאר על הארץ ויה כן  
ויעל אבות אה טה הכארה חלית את  
הכחור חרל כמכילה חיה ואת הארץ  
הקסן כמסכה חיה ואת הסכבס חיה  
אתה אבות כרקע הלמים כהאר עכל  
הארץ ולכלל חיה וכליכה ולכמה כן  
האר וכן החטר וירא אבות כי טוב ויה  
ערבתי כר יוב ער  
ויאמר אבות יטרני חיים ען קל חיה  
חיה חיה על הארץ על כן חיה הלמים  
ויבא אבות את החלח הלמים ואת כל  
למ חיה חיה אטרי חיה חיה חיה חיה  
ואת כל עוף כן לכיהו וירא אבות כי טוב  
ויביר אתה אבות לאמר כרו ורבו וכלאו  
את חיים כיה העוף יהוה כארץ ויה ער  
יה כר יוב חכמי  
ויאמר אבות חוה הארץ וקל חיה לסלה  
כרה וסל חיה ארץ כיה חיה כן

# Pesah 7. dan

Šemot 13,17-15,26 & Bamidbar 28,19-25

B"H

Rišon/Kohen 13,17-22 -- Prvi Pozvanik/Koen

(poglavlje 13)

*Vajehi bešalah par'o et-haam velonaham elohim dereh erc plištim ki karov hu*

17 I dogodi se kad faraon posla narod da ih B-g ne povede putem prema zemlji Plištim, pošto je bio blizu, jer B-g reče: 'Mogao bi se narod predomisliti kada vidi rat, pa će se vratiti u Egipat'. 18 I povede B-g narod okolo prema putu k pustinji na Crvenom moru. A sinovi Izraelovi bili su naoružani kada otidoše iz zemlje egipatske. 19 Moše uze sa sobom kosti Josefove jer je on bio zakleo Sinove Izraelove rekavši: 'B-g će vas se zasigurno sjetiti, i vi ćete ponijeti moje kosti sa sobom odavdje!' 20 Otidoše od Sukota i utaboriše se u Etamu, na rubu pustinje. 21 A VJEČNI je išao pred njima, danju u stupu od oblaka da im pokazuje put, a noću u vatrenom stupu da im da svjetla, kako bi mogli putovati danju i noću. 22 Nije uklanjao ispred naroda stup od oblaka danju ni vatreni stup noću.

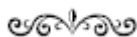


Šeni/Levi 14,1-8 -- Drugi Pozvanik/Levi

(poglavlje 14)

*Vajomer HAŠEM el-Mošē le-emor: daber el-bnei Israel*

1 I reče VJEČNI Mošeu govoreći: 2 Kaži sinovima Izraelovim neka okrenu natrag i utabore se pred Pi-Hahirotom između Migdola i mora stanu u oko pred Pi-Airot između Migdola i mora prema Baal-Cefonu; utaborit ćete se nasuprot njemu, pored mora. 3 Faraon će reći za sinove Izraelove: 'Zarobljeni su u zemlji, pustinja ih drži zatvorene.' 4 I otvrdnut ću srce faraonu, i on će krenuti u potjeru za njima, i ja ću se proslaviti kroz faraona i čitavu njegovu vojsku, i Egipat će spoznati da sam ja VJEČNI. I oni učiniše tako. 5 I bi javljeno kralju egipatskomu narod da je pobjegao, promijeni se srce faraona i njegovih slugu u odnosu na narod, i rekoše: "Što li smo to učinili, i otpustili Izrael da nas više ne služi?" 6 On upreže svoja kola i on uze svoje ljude sa sobom. 7 I uze on šest stotina kola izabranih i sva kola kojih je bilo u Egiptu i na svima vojskovođe. 8 I otvrdni VJEČNI srce faraonu, kralju egipatskomu i on pođe u potjeru za sinovima Izraelovim, a sinovi Izraelovi izadoše s rukom uzdignutom.



### Šliši 14,9-14 -- Treći Pozvanik

#### *Vajirdefu Micrajim aharehem vajasigu otam honim al-hajam*

9 I progoniše ih Egipćani i dostigoše ih, utaborene uz more, svi konji i kola faraonovi, i njegovi konjanici i vojska, kod Pi-Hahirota pred Baal-Cefonom, 10 Faraon se približi, a sinovi Izraelovi podigoše oči svoje i gle, Egipćani idahu za njima, i vrlo se uplašiše sinovi Izraelovi; zavapiše sinovi Izraelovi VJEČNOM. 11 Rekoše Mošeu: "Jesi li nas zbog toga što nema grobova u Egiptu doveo u pustinju da umremo? Što je to što si nam učinio da nas izvedeš iz Egipta? 12 Nije li to ono što ti rekosmo u Egiptu: "Ostavi nas i mi ćemo služiti Egiptu! Jer je bolje da služimo Egiptu, nego da pomremo u pustinji." 13 A Moše reče narodu: "Ne bojte se! Čvrsto stanite i gledajte izbavljenje VJEČNOGA koje će učiniti za vas danas; jer Egipćane koje ste vidjeli danas, nećete ih više vidjeti tako dovijeka. 14 VJEČNI će voditi bitku za vas, a vi ćete ostati šutke."



### Revi'i 14,15-25 -- Četvrti Pozvanik

#### *Vajomer HAŠEM el-Mošē ma-tic'ak elai*

15 I VJEČNI reče Mošeu: "Zato vičeš Meni? Govori sinovima Izraelovim i neka krenu na put! 16 A ti, podigni svoj štap i ispruži ruku svoju nad more i razdijeli ga; i sinovi Izraelovi doći će usred mora na suhu zemlju. 17 A ja ću, gle, otvrdnuti srce Egipta, i oni će doći za njima, i Ja ću biti proslavljen kroz faraona i kroz čitavu njegovu vojsku, kroz njegova kola i kroz njegove konjanike. 18 Egipat će spoznati, da sam ja VJEČNI, kad se proslavim kroz faraona, kroz njegova kola i kroz njegove konjanike." 19 Anđeo Božji koji je išao pred taborom Izraelovim promijeni svoje mjesto i stavi se iza njih. A stup od oblaka pred njima promijeni mjesto svoje i stupi iza njih. 20 Tako on dođe da stoji između vojske Egipta i tabora Izraelaca, na jednoj strani bio je oblak mračan, na drugoj strani rasvjetljivao je noć, tako se cijelu noć ne približiše jedan drugome. 21 I Moše pruži ruku svoju nad more i VJEČNI pokrenu more cijele noći snažnim istočnim vjetrom i pretvori more u suhu zemlju i vode se razdijeliše. 22 I išli su sinovi Izraelovi posred mora po suhu, a vode su im stajale kao zid s desne i s lijeve strane. 23 Egipat se dade u potjeru za njima, svi konji faraonovi, njegova kola i njegovi konjanici, pođoše za njima usred mora. 24 I bilo je u doba jutarnje straže i pogleda VJEČNI na Egipatski tabor sa stupom od vatre i od oblaka i smete tabor egipatski. 25 On ukloni kotače njihovim kolima i oteža ih. Egipat reče: "Pobjeći ću od Izraelaca; jer VJEČNI vodi rat za njih protiv Egipta!"



### Hamiši 14,26-15,26 -- Peti Pozvanik

#### *Vajomer HAŠEM el-Mošē nete et-jadha al-hajam vajašuvu hamajim al-Micrajim al-rihbo ve'al-parašav.*

26 I progovori Vječni Mošeu: »Pruži ruku nad more da se vode vrata na Egipćane, na njihova kola i konjanike.« 27 Moše pruži ruku nad more i u cik zore more se vrati u svoje korito. Kako su Egipćani, bježeći, jurili prema moru, VJEČNI ih strmoglavi usred voda. 28 Tako vode, slijevajući se natrag, potope kola, konjanike i svu vojsku faraonovu koja bijaše pošla u potjeru za Izraelcima - u more. I

ne ostade od njih ni jedan jedini. 29 A Izraelci išli suhim posred mora, vode im stale kao zid zdesna i slijeva. 30 Tako je spasio VJEČNI onoga dana Izrael iz ruku Egipćana, i vidje Izrael Egipćane mrtve na obali morskoj. 31 I vidje Izrael veliku moć kojom je Vječni djelovao u Egiptu, te se poboja narod VJEČNOGA, vjerova u VJEČNOGA i u Mošea, slugu Njegova.

*(poglavlje 15)*

Tada pjevaše Moše i djeca Izraelova ovu pjesmu VJEČNOME i rekoše: Pjevaću VJEČNOME jer se visoko uzvisio, konja i konjanika sunovrati u more. Moja je snaga i pjesma VJEČNI, On mi postade spasom. On je B-g moj, Njega ću slaviti, B-g oca moga, Njega ću uzvisiti. VJEČNI je gospodar rata, VJEČNI je ime Njegovo. Kola faraonova i i vojsku njegovu baci u more, izbor vojvoda njegovih u moru se utopi. Bezdna ih pokriše, u dubine propadoše kao kamen. Desnica Tvoja, o VJEČNI, divna snagom, desnica Tvoja razmrskala neprijatelja. Veličinom snage Svoje raspršio si protivnike. Poslao si gnjev Svoj, proždri ih je kao slamu. Dahom duha Tvoga uspraviše se vode, tekućina stade kao zid, skrutiše se dubine u srcu mora. - Neprijatelj reče: Proganjaću, stići ću, podijelit ću plijen, nasitiće se duša moja! Izvući ću mač svoj, da ih uništi ruka moja! - Dunuo si dahom Svojim, more ih je pokrilo, potonuše kao olovo u vodama silnim. - Tko je poput Tebe među bogovima, o VJEČNI, tko je poput Tebe uzvišen u svetosti, poštovan u hvalospjevima, koji stvara čudesa? Ispružio si desnicu Svoju, - zemlja ih proguta. Odveo si u milosti Svojoj narod što si ga oslobodio, vodio si ga snagom Svojom u sveti stan Svoj. Narodi slušaju i trnu, trepet obuzimlje stanovnike Filisteje. Tada se prepadoše knezovi Edomski, vlastelu Moapsku obuze drhtanje, nesigurni postadoše svi stanovnici Kenanski. Pade na njih strah i trepet, pred veličinom desnice Tvoje umukoše kao kamen - dok ne prođe Tvoj narod, o VJEČNI, dok ne prođe narod što si ga stekao. Odveo si ih i zasadio na brdo baštine Svoje, na mjesto što si ga stvorio Sebi za boravak, o VJEČNI - u svetište VJEČNI, što ga utvrdiše ruke Tvoje! VJEČNI će kraljevati na vijeke vjekova. Jer uđoše konji Faraonovi s kolima njegovim i s konjanicima njegovim u more, i VJEČNI vrati na njih vodu morsku; a sinovi Izraelovi prijeđoše suhim posred mora. I Mirjam proročica, sestra Aharonova uze bubanj u ruku svoju i za njom izidoše sve žene s bubnjima i plesom. I odgovori im Mirjam: Pjevajte VJEČNOM, jer se visoko uzvisio; konja i konjanika sunovrati u more. Moše pokrenu sinove Izraelove od Mora Crvenoga, i otidoše u pustinju Šur; putovali su tri dana pustinjom no ne nađoše vode. Dođoše u Maru, ali ne mogoše piti vode u Mari, jer su bili gorki; zato je nazvaše Mara. Narod je prigovarao na Mošea govoreći: Što ćemo piti? On zavapi k VJEČNOM, i VJEČNI mu pokaza drvo; on ga baci u vodu, i voda posta slatka. Ondje je On postavio zakon i pravo, i ondje ga stavi na kušnju. I reče: ako ćeš pažljivo slušati glas VJEČNOGA B-ga svojega, i ako ćeš činiti što je ispravno u očima njegovim, i ako ćeš obratiti uho na zapovijedi Njegove i držati sve naredbe njegove, tada niti jednu od bolesti koje sam pustio na Egipat neću pustiti na tebe; jer sam ja VJEČNI, tvoj Liječnik.



**Maftir Bamidbar 28,19-25**

*Vehikravtem iše ola l'HAŠEM parim bnej-vakar šnajim ve'ajil ehad vešiv'a hvasim bnej šana tmimim jihju lahem.*

19 Prinesite VJEČNOM žrtvu paljenu, žrtvu paljenicu: dva junca, jednoga ovna i sedam jednogodišnjih janjaca. Neka vam budu bez mane. 20 Njihova prinosnica, od najboljeg brašna zamiješana s uljem, neka bude: tri desetine efe na junca, dvije desetine efe na ovna, 21 a na svakoga od onih sedam janjaca neka bude jedna desetina efe. 22 Neka bude jedan jarac kao okajnica, da se nad vama izvrši obred pomirenja. 23 Ovo prinosite povrh jutarnje paljenice, koja se prinosi kao trajna paljenica. 24 Tako činite svaki dan za sedam dana; to je hrana, žrtva paljena na ugodan miris VJEČNOM. To neka se prinosi povrh trajne paljenice i njezine ljevanice. 25 Sedmoga dana neka vam bude sveti savez. Nikakva težačkog posla nemojte raditi!



# Haftara - Paraša Pesah 7. dan

II Šmuel 22,1-51

(poglavlje 22)

*Vajedaber David l'HAŠEM et-divrej hašira hazot bejom hicil HAŠEM oto mikaf kol-ojevav umikaf Ša'ul.*

1 David sastavi u vrijeme, kad ga je bio Vječni izbavio iz ruku svih njegovih neprijatelja i iz ruke Šaulove, u slavu Vječnome ovu pjesmu. 2 On je pjevao: "Vječni, moja stijena, utvrda moja, izbavitelj moj! 3 B-g je štit moj: kod njega tražim utočište. Štit moj, rog spasenja mojega! Jakost moja, sloboda moja! Izbavitelj moj, koji mi pomogao u teškoj nevolji. 4 Zazvao sam Velehvaljenoga, Vječnoga: i već sam bio riješen od neprijatelja svojih. 5 Bili su na me pobjesnjeni valovi smrti, rijeke zla držale me u tjeskobi, 6 Okovi pakla sapeli me, pale na me zamke smrti. 7 U nevolji svojoj povikah Vječnome, zavapih B-gu svojemu: i on iz šatora svojega razabra glas moj, do ušiju njegovih dođe vapaj moj. 8 Tada se najednom uznemiri zemlja i zadrhta, utvrde nebesa uzdrmaše se, njihale su se: tako je on bio pun gnjeva. 9 Iz nosa je njegova sukljao dim, iz usta je njegovih buktio oganj, što proždire, požar je vrcao od njega. 10 Već savi nebesa i siđe: noge su mu počivale na tamnu oblaku, 11 Na keruvima je sjedio i vozio se i dohujao na krilima vjetrova. 12 Tamu je razvukao oko sebe, kao voda težak, mračan oblak postao mu šator. 13 U svjetlosti, što je sjala pred njim, plamtjele su ognjene glavnje. 14 Vječni pusti, da gromovi zagrmu na nebu, Svevišnji pusti, da zaori glas njegov. 15 Strijele odape on i rasprši ih, munje izbaci i pomete ih. 16 Pokazaše se dubine morske, otkriše se temelji svijeta pred po karanjem i gnjevom B-žjim, pred dahtanjem srdžbe njegove. 17 S visine stiže i uhvati me, iz silnih voda izvuče me, 18 Istrgnu me od jakih neprijatelja mojih, od protivnika mojih, koji su od mene bili jači. 19 Napadoše me u dan, kad sam bio u nevolji, ali mi je Vječni bio zaštitnik. 20 Izvede me na čistinu, oslobodi me, jer mi je bio milostiv i naklonjen. 21 Tako mi naplati Vječni pravedno djelo moje, tako mi nagradi čistoću ruku mojih. 22 Jer sam se držao putova Vječnoga, nikad ne učinih krivo B-gu svojemu. 23 Pred očima sam imao sve napatke njegove, nikad ne odbacih zakona njegova. 24 Bez prijekora hodio sam pred njim, čuvao sam se od zlodjela svojih. 25 Zato mi nagradi Vječni moju vjernost, koja mu je poznata, moju čistoću. 26 Dobar si dobrane, vjeran si vjernome. 27 S čistim postupaj čist, samo se zlomu protiviš. 28 pomažeš narodu nevoljnu, snizuješ pogled oholu. 29 Ti si svjetionik moj Vječni, B-g moj, koji mi rasvjetljuje noć. 30 Snagom tvojom razbijam ćete neprijateljske, preko zidina skačem s B-gom svojim. 31 B-g - savršen je put njegov; istinita je riječ Vječninja. On je štit svima, koji se utječu u zaštitu njegovu. 32 Jer tko je B-g još osim Vječnoga? Tko je hridina, ako ne naš B-g? 33 B-g, koji me opasuje snagom, čini neopasnim put moj. 34 Čini noge moje brzima kao u jelena, postavi me visoko na kamenit greben. 35 Buku moju upravlja u boju, mišice moje zapeše luk od mjedi. 36 Pomoć svoju dao si mi kao štit, učinila me velikim dobrotu tvoja. 37 Koraku mojemu dao si raširen prostor, nikad mi koljena nijesu klecala. 38 Tako sam mogao tjerati neprijatelja svojega, mogao sam ga dostignuti, i nijesam se povratio prije, dok ne leže uništen. 39 Pograbio sam ga, udario sam ga, te ne ustade više; među noge pade mi. 40 Snagom si me naoružao za boj; koji se staviše proti meni, srušio si ih preda me na koljena, 41 Neprijatelje moje natjerao si preda mnom u bijeg; tako sam uništio neprijatelje svoje. 42 Vikali su za pomoć, ali nije bilo pomoćnika; vikali su Vječnome, ali ih on nije

čuo. 43 Kao prah zemaljski satro sam ih, stukao ih, zgazio ih kao blato na ulici. 44 Izveo si me čitava iz borbe za narod moj. Za glavara poganima postavio si me; narod, kojega nikada ne vidjeh, postade mi podanik, 45 Sinovi iz tuđe zemlje iskazuju mi štovanje, na riječ su mi poslušni. 46 Padaju ničice sinovi iz tuđe zemlje, dršćući izlaze iz svojih gradova. 47 Živ je Vječni! U sav glas neka je slavljena stijena moja! Visoko hvaljen neka je B-g, hridina spasenja mojega! 48 B-g, koji me pomogao za osvetu, narode mi pod noge natjerao, 49 Izbavitelj moj od neprijatelja mojih! Ti me uzvisi nad protivnike moje, oslobodi me od čovjeka samovoljna. 50 Zato ću te slaviti pred svim svijetom, tebe Vječni! Pjevat ću Imenu tvojemu, 51 Koje daje sreću i spasenje kralju svojemu, milost dijeli pomazaniku svojemu: Davidu i rodu njegovu u vječna vremena!"



# Pesah 8. dan

## Devarim 15,19 -16,17 & Bamidbar 28,19-25

B"H

Rišon/Kohen 15,19-23 -- Prvi pozvanik/Kohen

*Kol-habehor ašer jivaled bivekarha uveconha hazahar takdiš l'HAŠEM Eloheha lo ta'avod bivhor šoreha velo tagoz behor coneha.*

19 Svako muško prvenče među svojim govedima i ovcama posveti VJEČNOM, B-gu svojemu! Ne radi s prvincem svojih goveda i ne striži prvenca svojih ovaca! 20 Pred VJEČNIM, B-gom svojim, jedi ih ti i porodica tvoja svake godine na mjestu, koje sebi izabra VJEČNI, B-g tvoj! 21 Ako li je na njima koja mana, ako su hromi ili slijepi, ili imaju kojugod zlu manu, ne smiješ ih žrtvovati VJEČNOM, B-gu svojemu. 22 A u svojemu mjestu smiješ ih jesti; smiju ih jesti nečisti i čisti, kao meso gazele i jelena. 23 Samo krvi njihove ne smiješ jesti. Izlij je na zemlju kao vodu.

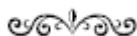


Šeni/Levi 16,1-3 -- Drugi pozvanik/Levi

(poglavlje 16)

*Šamor et-hodeš ha'Aviv ve'asita Pesah l'HAŠEM Eloheha ki behodeš ha'Aviv hoci'aha HAŠEM Eloheha miMicrajim lajla.*

1 Pazi na mjesec aviv i svetkuj Pesah u čast VJEČNOM, B-gu svojemu, jer u mjesecu avivu izveo te je VJEČNI, B-g tvoj, iz Egipta noću. 2 Zakolji kao žrtvu Pesah u u čast VJEČNOM, B-gu svojemu, ovce i goveda na mjestu, koje izabere VJEČNI za prebivalište imenu svojemu! 3 Ne jedi s njom ništa kvasno! Sedam dana jedi s njom kruhove nekvasne, kruh nevolje, jer si u hitnji nagloj izašao iz zemlje egipatske, da se spominješ dana izlaska svojega iz zemlje egipatske, dok si god živ!



Šliši 16,4-8 -- Treći pozvanik

*Velo-jera'e leha se'or behol-gevuha šiv'at jamim velo-jalin min-habasar ašer tizbah ba'erev bajom harišon laboker.*

4 Sedam dana ne smije se naći u tebe ništa kvasno u cijelom području tvojemu. Od mesa, što ga žrtvuješ uvečer prvoga dana, ne smije preostati ništa do jutra. 5 Ne smiješ žrtvovati Pesah janje u kojem od svojih mjesta, što ti ih da VJEČNI, B-g tvoj, 6 Nego samo na mjestu, koje izabere VJEČNI, B-g tvoj, za prebivalište imenu svojemu. Tamo kolji Pesah janje navečer o sunčanom zalasku, u vrijeme, kad bi izašao iz Egipta! 7 Peci i jedi ga na mjestu, koje izabere sebi VJEČNI, B-g tvoj i drugoga jutra možeš se vratiti kući. 8 Šest dana jedi nekvasan kruh! Sedmi dan neka bude svečani sastanak u čast VJEČNOM, B-gu tvojemu! Tada ne smiješ obavljati nikakva posla.





### Revi'i 16,9-12 -- Četvrti pozvanik

*Šiv'a šavu'ot tispor-lah mehahel hermeš bakama tahel lispor šiv'a šavu'ot.*

9 Sedam tjedana nabroji sebi! Od dana, kad se stavi srp na žito, počni brojiti sedam tjedana!

10 Tada svetkuj blagdan tjedana u čast VJEČNOM, B-gu svojemu, s dragovoljnim darovima, što ih daruje ruka tvoja kolikogod može, kako te blagoslovi VJEČNI, B-g tvoj! 11 Veseli se na mjestu, koje izabra VJEČNI, B-g tvoj, kao prebivalište imenu svojemu, pred VJEČNIM, B-gom svojim, ti, sin tvoj i kći tvoja, sluga tvoj i sluškinja tvoja, Levit, koji živi u mjestima tvojim, i stranac, i udovica i sirota, koji stanuju kod tebe! 12 Sjeti se da si i ti bio rob U Egiptu! Zato drži točno ove zakone!



### Hamiši 16,13-17 -- Peti pozvanik

*Hag haSukot ta'ase leha šiv'at jamim be'ospeha migorneha umijikveha.*

13 Sedam dana svetkuj blagdan Sukot, kad skupiš prihod s gumna i iz tijeska svojega! 14 Veseli se na ovaj blagdan, ti, sin tvoj i kći tvoja, sluga tvoj i sluškinja tvoja, Levit i stranac, udovica i sirota, koji borave u mjestima tvojim! 15 Sedam dana svetkuj blagdan u čast VJEČNOG, B-ga svojega, na mjestu, što ga izabere VJEČNI i jer VJEČNI, B-g tvoj, blagoslovit će te kod cijele tvoje žetve i kod svih poslova tvojih. Zato budi veseo! 16 Triput u godini neka se prikažu svi tvoji muški pred VJEČNIM, B-gom tvojim, na mjestu, koje izabere sebi: "na blagdan nekvasnih kruhova, na blagdan Šavuot i na blagdan Sukot! Nitko neka se ne prikaže pred VJEČNIM praznih ruku! 17 Svaki neka donese, što može dati, kako te je blagoslovio VJEČNI, B-g tvoj!



### Maftir Bamidbar 28,19-25

*Vehikravtem iše ola l'HAŠEM parim bnej-vakar šnajim ve'ajil ehad vešiv'a hvasim bnej šana tmimim jihju lahem.*

19 Prinesite VJEČNOM žrtvu paljenu, žrtvu paljenicu: dva junca, jednoga ovna i sedam jednogodišnjih janjaca. Neka vam budu bez mane. 20 Njihova prinosnica, od najboljeg brašna zamiješana s uljem, neka bude: tri desetine efe na junca, dvije desetine efe na ovna, 21 a na svakoga od onih sedam janjaca neka bude jedna desetina efe. 22 Neka bude jedan jarac kao okajnica, da se nad vama izvrši obred pomirenja. 23 Ovo prinosite povrh jutarnje paljenice, koja se prinosi kao trajna paljenica. 24 Tako činite svaki dan za sedam dana; to je hrana, žrtva paljena na ugodan miris VJEČNOM. To neka se prinosi povrh trajne paljenice i njezine ljevanice. 25 Sedmoga dana neka vam bude sveti savez. Nikakva težačkog posla nemojte raditi!



# Haftara - Paraša Pesah 8. dan

Ješajahu 10,32 - 12,6

(poglavlje 10)

*Od hajom beNov la'amod jenofef jado har bat-Cijon giv'at Jerušalajim.*

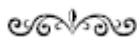
32 Još danas posjeduje Nob. Već rukom svojom zamahuje proti gori kćeri Cionske, proti humu Jerusalema. 33 Ali gle, tada svemogući VJEČNI nad vojskama kreše grane silom strahovitom. Visoki padaju, uzdignuti se snizuju. 34 Šuma gusta pada pod sjekirom, Libanon se ruši pod Silnim.

(poglavlje 11)

1 Ali će izaći mladica iz podanka Jišajeva; izdanak proizlazi iz korijena njegova. 2 Na njemu će počivati duh VJEČNOG: duh mudrosti i razuma, duh savjeta i jakosti, duh znanja i straha VJEČNOG. 3 Strah VJEČNOG dopada se njemu. Neće suditi po očevidu, niti će odlučivati po čuvenju. 4 Ne, u pravednosti sudi on malenima, po pravici prosuđuje siromahe u zemlji. Udara silnike štapom usta svojih. Dahom usana svojih umori bezbožnika. 5 Pravednost je pojas bedara njegovih i vjernost je pojas bokova njegovih. 6 Tada će vuk boraviti s janjetom, ris će ležati s jaretom, tele, lav i ovca bit će zajedno. Malen dječak može ih voditi. 7 Krava i medvjedica zajedno će pasti. Mladi njihovi zajedno će ležati. I lav će jesti slamu kao goveče. 8 Dojenče igrat će se nad rupom gujinom. U rupu zmijske baziliska zavlaiće ruku svoju dijete odbijeno od prsiju. 9 Neće se činiti ništa zlo, nikakva nepravda više na cijeloj svetoj gori mojoj, jer je zemlja puna poznanja VJEČNOG, kao što vode pokrivaju dno morsko. 10 U onaj dan izdanak iz korijena Jišajeva stoji kao zastava naroda: neznabošci ga potražuju, i počivalište njegovo bit će slavno. 11 U onaj dan pruža Svemogući po drugi put ruku svoju, da otkupi ostatak naroda svojega, što je preostao od Asirije i od Egipta i od Patrosa, od Kuša, Elama, Šineara, od Hamata i od otoka morskih 12 Zasadit će zastavu narodima, skupiti razagnane od Izraela i skupiti razasute Judine s četiri kraja zemlje. 13 Tada će nestati ljubomornosti Efrajimove. Neprijatelji Judini istrijebit će se. Efrajim neće više zavidjeti Judi, a Juda neće više pobijati Efrajima. 14 Ne, letjet će k moru na pleća Filistejima. Zajedno će oplijeniti sinove Istoka, zaposjest će Edom i Moav. Sinovi Amonovi podložni su njima. 15 Presušit će VJEČNI morski jezik Egipta i mahnut će rukom svojom nad Eufratom snagom duha svojega. Razbit će ga, u sedam potoka, tako da se može prelaziti u obući. 16 Tako će biti put za ostatak naroda njegova, što je preostao od Asirije, kao što je bio za Izraela, kad je izlazio iz zemlje Egipta.

(poglavlje 12)

1 U onaj dan reći ćeš: "Slavim te, VJEČNI, jer iako si se na me rasrdio, gnjev se je tvoj ipak stišao, i utješio si me! 2 Gle, B-g je spasenje moje! Potpuno se uzdam i ne bojim se, jer mi je VJEČNI pobjeda i pjesma, VJEČNI! On mi je donio spasenje." 3 S veseljem ćete crpsti vodu iz izvora spasenja. 4 U onaj dan reći ćete: "Pjevajte hvalu VJEČNOG! Zazivajte Ime njegovo! Navješćujte narodima djela njegovog! Javlajte, da je uzvišeno Ime njegovo. 5 Pjevajte hvalu VJEČNOG; jer je učinio velike stvari! Neka se to objavi cijeloj zemlji! 6 Klikajte i podvikujte, stanovnici Ciona, jer je velik u sredini vašoj Svetac Izraelov!



*adaptirano iz više hrvatskih prijevoda*